



**CASA**etc.

EL MERCURIO  
DE VALPARAÍSO

Edición N°55 Valparaíso sábado 30 de mayo de 2015.

[www.casaetc.cl](http://www.casaetc.cl)

# Tendencias SMART BUILDINGS: EL FUTURO

# Viña del Mar, exquisita combinación entre ciudad y naturaleza



Ven a conocer los beneficios de un Edificio: **Eco Premium,**  
**con Paneles Solares y Sistema de Aislación Sísmica.**

Departamentos de 1, 2 y 3 dormitorios, Loft y Duplex, desde **UF 4.350**  
Visítanos en **Av. Los Castaños esquina 5 Norte (frente a Sporting Club)**  
**Info: 32 269 3746 / loscastanos@icafal.cl**



  
EDIFICIO  
**LOS CASTAÑOS**

**icafal**

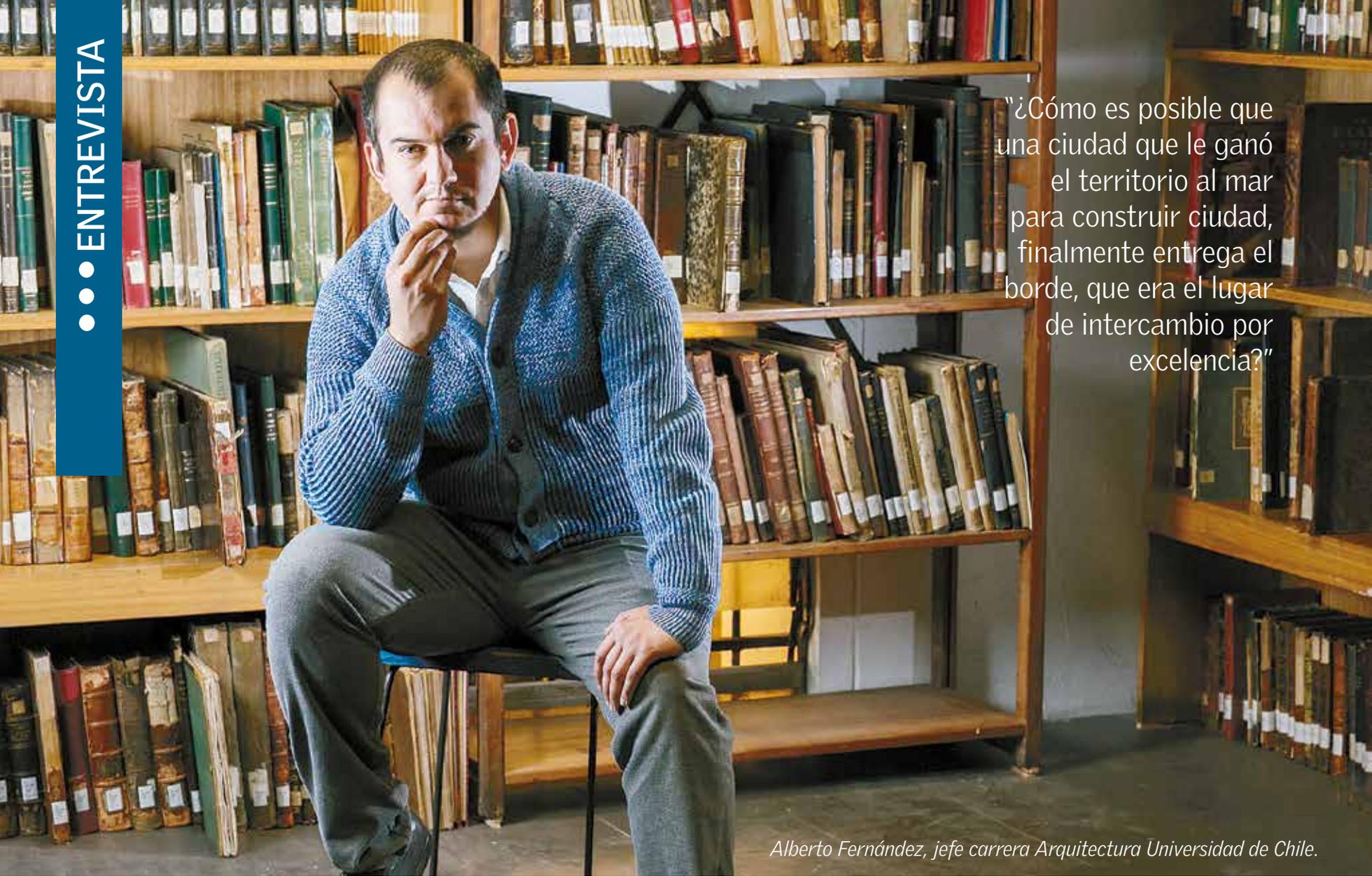
[www.icafalinmobiliaria.cl](http://www.icafalinmobiliaria.cl)



Director : Carlos Vergara E.  
Representante Legal : Ian MacPherson S.  
Editor Comercial : Patricio Moreno F.  
Asesora Editorial : Marisol Ortiz E.  
Contacto Comercial : Alejandro Ruiz-Tagle H. / Gerente de Ventas  
Teléfono : (32) 2264 150  
E-mail : mgalvezc@mercuriovalpo.cl  
Dirección : Esmeralda 1002, Valparaíso  
Propietario : El Mercurio de Valparaíso S.A.P.  
Impresión : Morgan Impresores  
Fotografía portada : Sección Tendencias  
Fotografía sumario : Sección Patrimonio

[www.casaetc.cl](http://www.casaetc.cl)

04 ENTREVISTA / 12 ARQUITECTURA  
18 TENDENCIAS / 20 INTERIORISMO  
24 DISEÑO / 34 PAISAJISMO / 38 LUGARES /  
/ 44 SOCIALES



“¿Cómo es posible que una ciudad que le ganó el territorio al mar para construir ciudad, finalmente entrega el borde, que era el lugar de intercambio por excelencia?”

*Alberto Fernández, jefe carrera Arquitectura Universidad de Chile.*

# La “guillotina” DE VALPARAÍSO

Por Daniela Rojas Ovalle / Fotografías Sofía Musa Muencke.



www.ivesa.cl

CASAS MEDITERRÁNEAS

EXCLUSIVO  
VIVE EN  
VILLA ALEMANA  
MIRADOR DEL VALLE

UN LUGAR

PARA VER CRECER  
TUS SUEÑOS

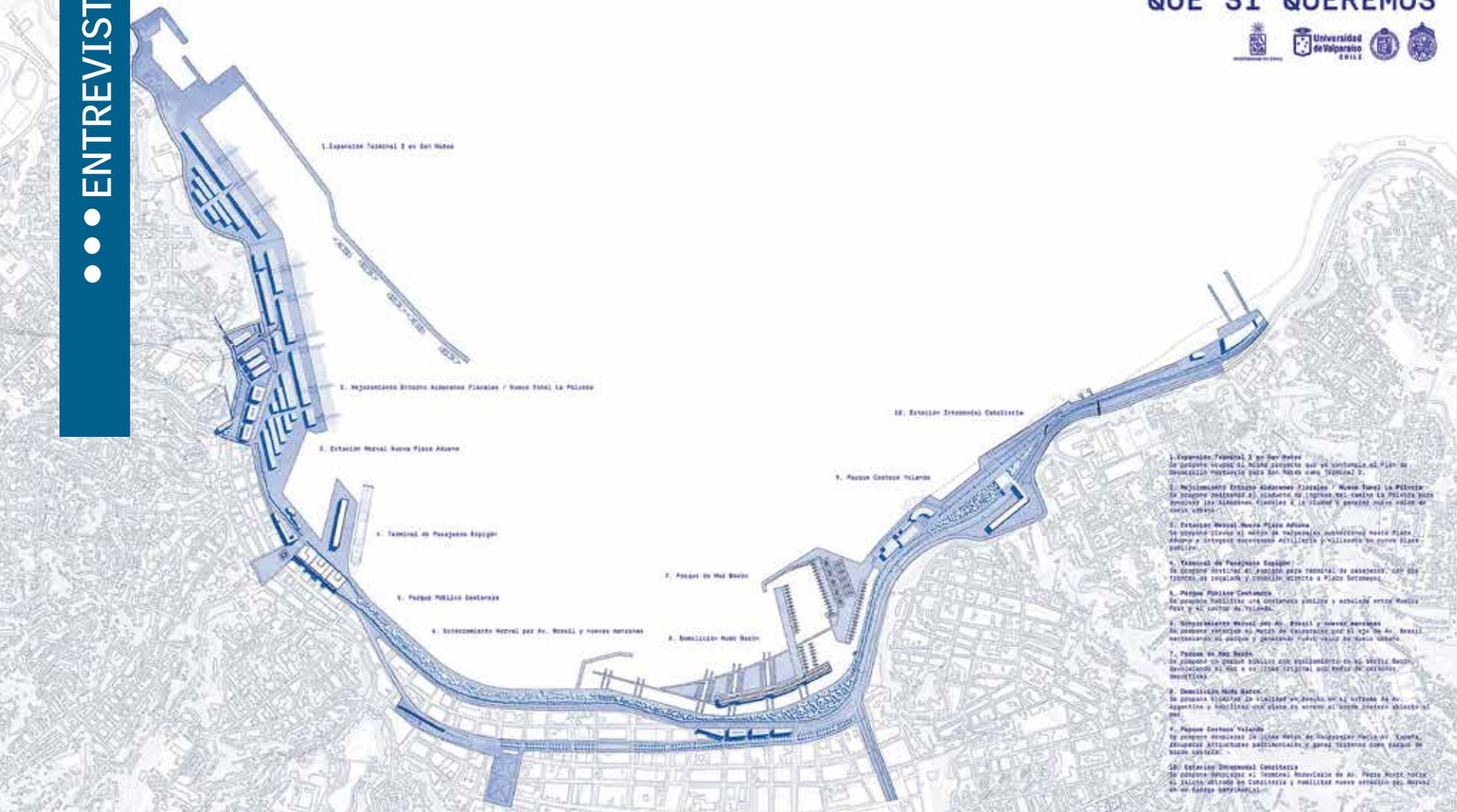
CONDOMINIOS PRIVADOS  
Alto Los Robles II - Alto Los Cipreses

Sala de ventas: Calle Mirador Esquina Madrid  
Villa Alemana.

Lunes a viernes 10:30 a 13:30 - 15:00 a 19:00 hrs.  
Sábados y domingos 11:00 a 14:00 - 15:30 a 19:30 hrs.



MIRADOR DEL VALLE  
BARRIOS PRIVADOS



Desde su adjudicación el pasado año, el proyecto "Terminal 2" ha sido parte de una fuerte polémica por restar participación ciudadana a una de las conversiones de mayor impacto en Valparaíso. Sus defensores prometen más empleos y mejoras en la economía; los detractores, en cambio, hacen énfasis en la pérdida del borde costero. Personas de distintos rubros e instituciones, como Alberto Fernández, aseguran que una medida como ésta viene a condenar a "la ciudad puerto" a dejar su esencia y transformarla en "una ciudad más". La Universidad de Chile es una de las cuatro instituciones agrupadas tras "Pabellón Valparaíso", uno de los tantos proyectos que han salido a flote tras el cuestionado T2 adjudicado por la empresa española OHL. Su unión a la Universidad de Valparaíso, Católica y Católica de Valparaíso, ha sido parte de la lucha que ya otras organizaciones habían

levantado en pos de recuperar la costa de la otrora llamada "Joya del Pacífico". Aquí, conocemos más detalles de esta nueva propuesta, que intenta devolver el sentido de la ciudad y proyectarla de una manera más sustentable.

**¿Cuándo se crea esta alianza entre las cuatro universidades?**

Hemos trabajado alrededor de nueve meses juntos. Esto partió cuando fue el incendio del cerro y nosotros (la UCH) comenzamos a trabajar con la Universidad de Valparaíso por nuestra cercanía histórica, y la Católica hizo lo propio con su par de la ciudad. Llegó un punto en que nos pusimos a conversar en pro de estas agendas paralelas y comenzamos a generar una colectiva. Entonces entendimos que si planteábamos la crítica constructiva a partir de proyectos- que es lo que poco se hace en Chile-, que si no alzábamos la

voz por Valparaíso que sobrevive, Valparaíso sin mar sería una ciudad más.

**¿Qué elementos los hicieron fijar su atención en el proyecto T2?**

Hicimos una pregunta: ¿Cómo es posible que una ciudad que le ganó el territorio al mar para construir ciudad, finalmente entrega el borde, que era el lugar de intercambio por excelencia? [...] Es muy curioso que en nuestro país exista una política en la cual hay acceso libre al mar, se dé la pelea por eso y, sin embargo, esa pelea no tiene el mismo apoyo en Valparaíso respecto a su borde. Es como si colocaras un muro como el de Berlín entre la ciudad y el puerto, y eso no tiene ningún sentido.

- BARRIO -

# LOMAS DE CURAUMA

*Vive Tranquilo*



**SÓLO 30  
CASAS**

**COMPRE AHORA SIN IVA**

**2 MODELOS**

- 94m<sup>2</sup> a UF 3.496
- 104m<sup>2</sup> a UF 3.861

**CASAS SÓLIDAS 1º Y 2º PISO  
COCINAS EQUIPADAS  
GRANDES TERRENOS**



**ENTREGA ESTIMADA  
AGOSTO 2015**

+56 32 229 4429  
ventas@icnsa.cl  
www.lomasdecurauma.cl

**AV. LAS LOMAS S/N. SECTOR LAGUNA, CURAUMA**

Las imágenes y textos contenidos en este folleto fueron elaboradas con fines ilustrativos y no constituyen necesariamente una representación exacta de la realidad, pudiendo sufrir las viviendas modificaciones sin previo aviso. Todas las dimensiones son aproximadas. Su único objetivo es mostrar una caracterización general del proyecto y no de cada uno de sus detalles. Lo anterior se informa en virtud de lo señalado en la ley 19.472. La empresa se reserva el derecho a cambio en las especificaciones técnicas de acuerdo a la disponibilidad del mercado.

UN PROYECTO

**CNSA**

**¿Y en qué consiste su propuesta?**

"Pabellón Valparaíso" plantea cómo el puerto podría seguir siendo funcional, operativo, expandirse; pero sin traicionar la vocación de Valparaíso como una ciudad que tiene salida al mar, salida al mar ciudadana, que es algo que se ha ido perdiendo consecutivamente.

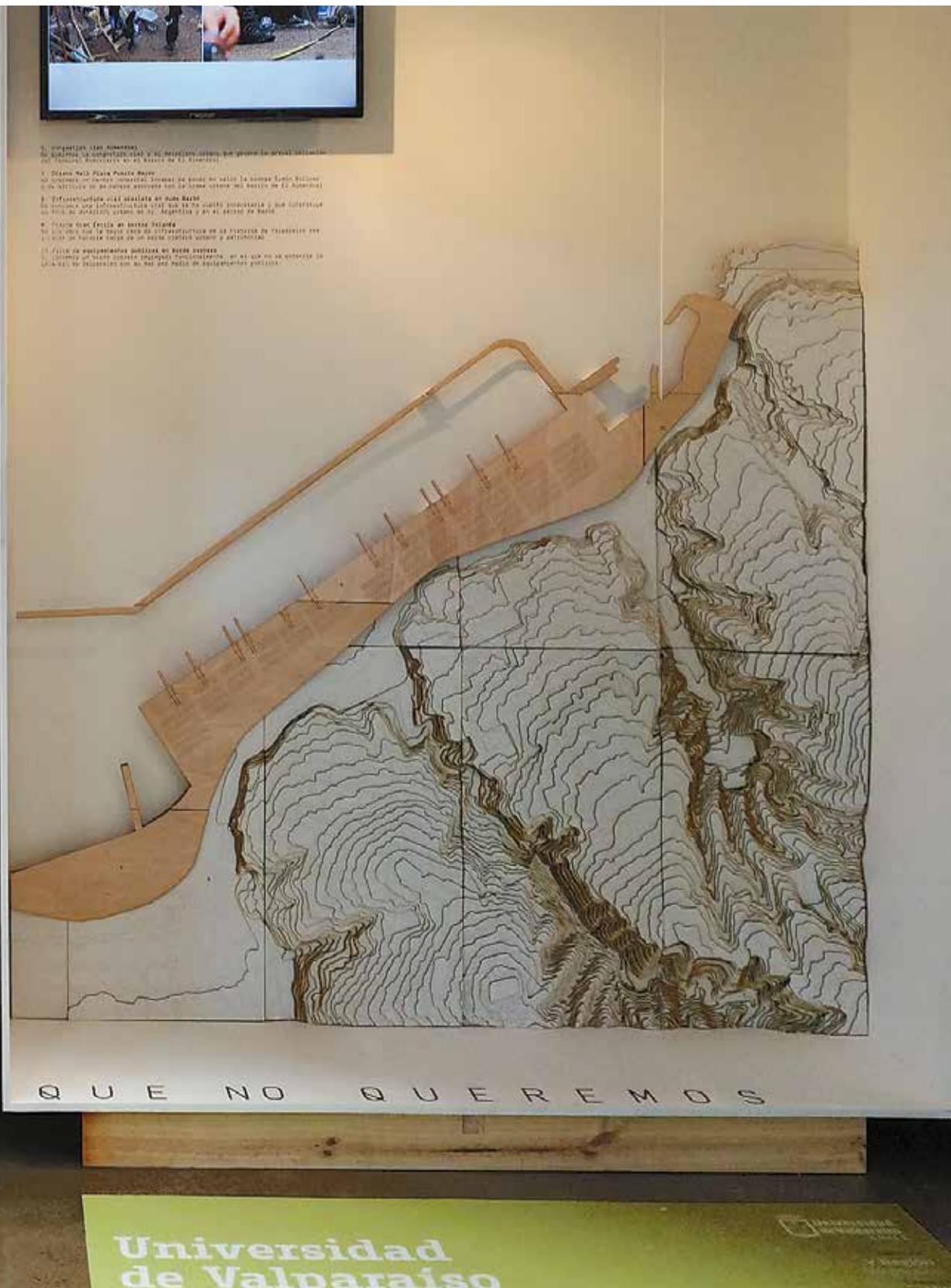
Pensémoslo de la siguiente manera: la ciudad sigue siendo patrimonio. ¿Qué pasa si a Valparaíso le reconoces que no es tan sólo un puerto mercantil, sino también un puerto de personas? Amplías su dimensión. Empiezas a transformar a Valparaíso en un polo de atracción considerable del cono sur, no sólo en términos de transacciones, sino también del punto de vista turístico. La empleabilidad crecería enormemente, porque habría una población flotante mayor y tendría una reconversión económica enfocada no sólo a lo mercantil, sino a lo turístico y al movimiento de personas.

Las propuestas tienen que ver con reconocer la vocación de puerto de Valparaíso. Esto se amplía, pero le genera un movimiento protegido. El T2, en cambio, deja todo abierto a las alzas de marea. Ésta es una zona en que los barcos encallan, en que hay alzas de marea, y quieren poner un muro de containers que el mar va a botar y va a dejar la escoba.

**Pero ustedes comenzaron a trabajar con un proyecto ya adjudicado. ¿Cree que sería posible revertir esa situación?**

Ha habido casos en que se ha echado pie atrás. El problema es que cuando esto se licita, se debe pagar una multa a las empresas que se lo adjudicaron, y ése es el problema. Hay un tema de voluntad y entender que las cosas no se han hecho bien, ni por parte del Estado ni la empresa que administra; porque, en rigor, a partir del desconocimiento, se ha operado en el tiempo; y nosotros con las otras organizaciones, lo que





hemos hecho es informar y quitarle el velo a los ciudadanos de lo que se ha hecho en sus narices.

Aquí existe falta de reconocimiento público de que las cosas no se han hecho bien. ¿Cómo es posible que se tomen decisiones que afecten una ciudad simplemente para darle un beneficio a un privado? Eso no suena bien. La empresa portuaria podría decir "es que Valparaíso ya está desvinculado del borde por la existencia del tren". Claro que puede ser, pero resulta que también existen propuestas muy interesantes, como la del Colegio de Arquitectos de Valparaíso, en la cual la línea del Metrotren se desplaza unas cuatro cuadras al interior, y así optimiza su uso y da más acceso al mar, salvo por el T2 que estaría como valla en la costa. Con una planificación correcta hacia el futuro todo es perfectible. Puede que las inversiones no sean menores, pero el impacto positivo en la ciudad y la regeneración del tejido urbano son un bien mayor.

**Pero si no se han hecho bien las cosas, ¿por qué cree que han sido atacados este tipo de proyectos alternativos?**

Porque el T2 no tiene ni pies ni cabeza. Estamos hablando de colocar un terminal en un lugar desprotegido, con dificultad de acceso para el movimiento de carga, que destruye la poca relación que queda con el puerto y destruye la posibilidad futura de desarrollo de Valparaíso como un puerto de personas, y no tan solo uno mercantil. Actualmente Valparaíso está en la guillotina, el T2 es que caiga esa guillotina. En abril se informó que el inicio de obras -proyectado para enero de 2016- se aplazaría un año.

**¿Podría servir de algo ese tiempo?**

Sí. Esperamos que este retraso permita replantear cómo se están llevando a cabo las cosas. No decimos que no se desarrolle o que no se amplíe el puerto, sino que se haga de manera inteligente, que no destruya Valparaíso. Creemos que este aplazamiento, además, da señas de que, al menos, están escuchando el ruido que hay afuera. etc

Léenos también en [www.casaetc.cl](http://www.casaetc.cl)



Elefante rojo de cerámica  
\$17.990  
TDECORO



Figura toro negro  
\$59.990  
TDECORO



Cuadros para cocina  
\$32.000 ambos  
DECO ROBLE

# DECORA

Producción Denise Madain D. / Fotografías Sofía Musa M.



Gallina regadera  
\$28.000  
DECO ROBLE



Gato decorativo sonriente  
\$8.900  
MAHOGANY



Caballo sobre tortuga de bronce  
\$835.000  
MAHOGANY

Tienda: TDecoro  
Mall Marina Arauco, Módulo Primer  
Piso, Viña del Mar.

Tienda: Deco Roble  
Avda. Borgoño 14190, Viña del Mar.

Tienda: Mahogany  
Avda Borgoño 14580 Plaza Reñaca  
Local 17, Viña del Mar.

# El lugar que siempre soñaste

Espacios tranquilos y seguros para disfrutar en familia



Te invitamos a conocer  
nuestros modernos proyectos.  
Amplios espacios con detalles  
pensados en ti.



EDIFICIOS  
**MIRADOR DE  
CURAUMA**



 **Promoción Muebles**

3 y 4 Dormitorios  
**Desde 3.390 UF**

Av. de Los Eucaliptos 101 · Santo Domingo  
Fono Ventas: 35 - 2 44 45 29



**Visite Sala de Ventas**

3 Dormitorios  
**Desde 2.990 UF**

Av. Santa Teresa S/N, Algarrobo  
Fono Ventas: 9 - 9 827 61 16



**Entrega Inmediata**

3 y 4 Dormitorios  
**Desde 3.690 UF**

Av. Universidad 134 · Curauma · Valparaíso  
Fono Ventas: 9 - 7 855 66 16



**Últimos Departamentos**

3 y 4 Dormitorios  
**Desde 4.290 UF**

Av. Javiera Carrera 900 · Rancagua  
Fono Ventas: 9 - 5 668 67 29



**Visite Sala de Ventas**

3 y 4 Dormitorios  
**Desde 3.990 UF**

Av. Camino de Cintura 1409, Huechuraba  
Fono: 9 - 9 826 85 54



CONSTRUCTORA  
**FRANCISCO LORCA**  
*desde 1980*

**www.CFL.cl**

Inmobiliaria CFL 

Fono Central: 2 - 2 726 29 00

Adelante la compra de su departamento y asegure un precio sin IVA antes de la entrada en vigencia de la Reforma Tributaria.  
Imágenes sólo referenciales. Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso. Infórmese antes de comprar. Acogido a la ley n° 19.496

“Entender la forma en cómo se interrelacionan luz y la oscuridad dentro de un espacio para crear efectos sensoriales y emotivos”, se ha convertido en el principal objetivo que la arquitecto busca.



Iluminación arquitectónica según Muru Loy

# Descubrir los espacios

---

## DESDE LAS SENSACIONES

Por Marcela Cademartori G. / Fotografías Sofía Musa Muencke y gentileza Muru Loy.

"Definir los espacios desde el punto de vista dramático, emotivo y sensorial", es el punto de partida para ella, convirtiendo de esta manera, a la iluminación en un "elemento más, dentro del diseño arquitectónico". Es la pieza clave desde la cual se logra crear la "profundidad de un espacio, la textura de un muro, la verticalidad de un edificio, así como su calidez, penumbra, seguridad y confort".

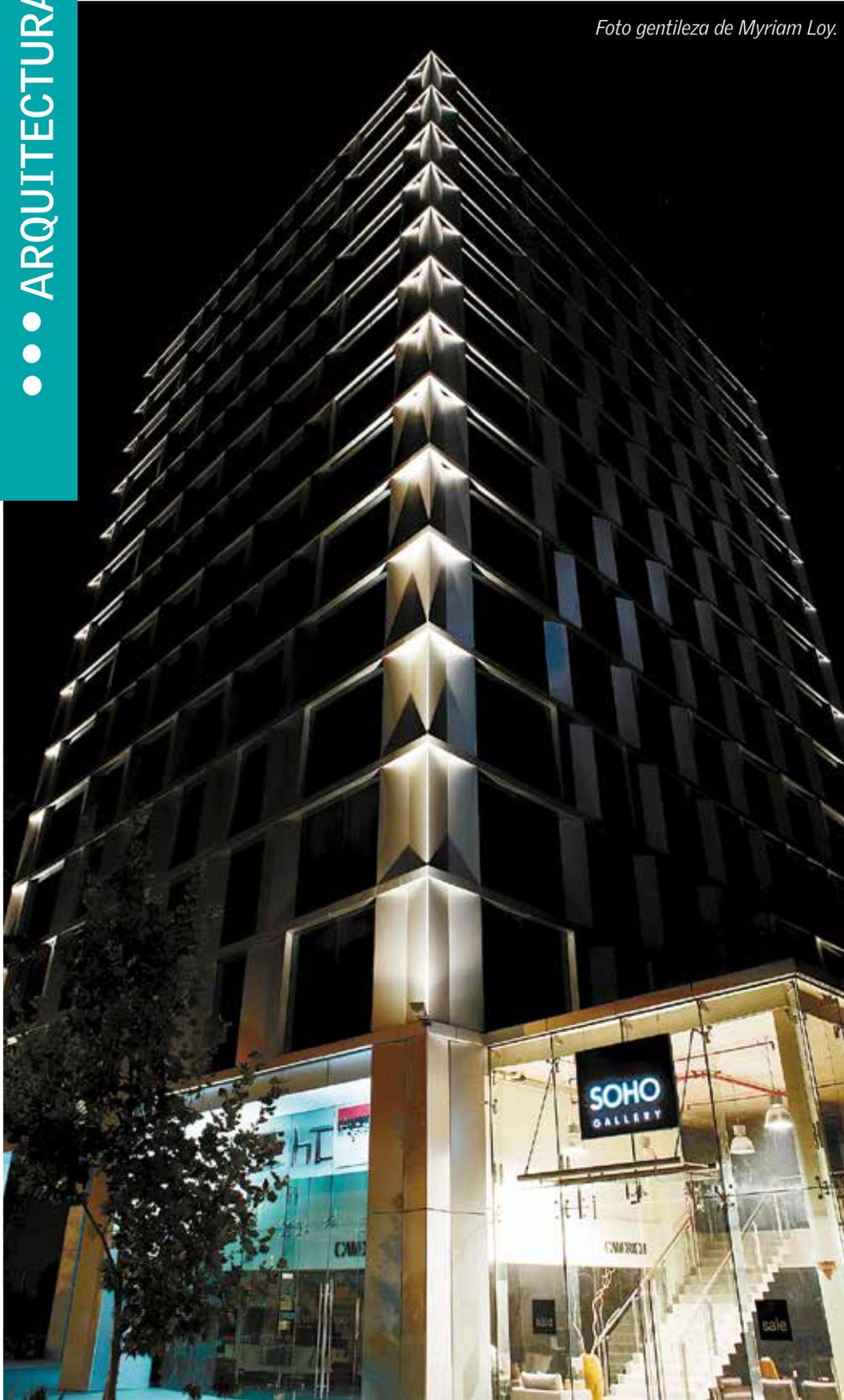
En virtud de esto, es que "el contraste que se da entre luz y oscuridad es clave para que ambos coexistan y den vida a los espacios"; su intensidad, por tanto, es lo que define la propuesta de la proyectista de iluminación, en función de cómo se traza una determinada arquitectura.

#### **Iluminar con conciencia**

La crisis energética que el planeta atraviesa ha obligado a desarrollar nuevas tecnologías en iluminación. En este sentido, Muru Loy Iluminación Arquitectura sostiene que "cada vez existen leds más eficientes (lm/w) y con IRC (Índice Reproducción Cromática) más altos". Si bien esta



Foto gentileza de Myriam Loy.



14 CASA etc.





*Foto gentileza de Myriam Loy.*

industria ha experimentado avances significativos, sostiene que "es fundamental medir factores como por ejemplo, el sistema Mac Adam, el cual indica la variación de color del led, y junto a ello la calidad de éste. Los leds de mala calidad, varían mucho su intensidad y su color con el paso del tiempo, una realidad que los consumidores ignoran". "Las tecnologías actuales abarcan varias disciplinas: ópticas, electrónicas y diseño. Los proveedores más sofisticados desarrollan procesos de producción para reducir los consumos, prolongar al máximo la vida del producto y lograr temperaturas mínimas de funcionamiento, excelente rendimiento luminoso y nuevos efectos. Así también trabajan los materiales que permitan mejorar la disipación térmica, la

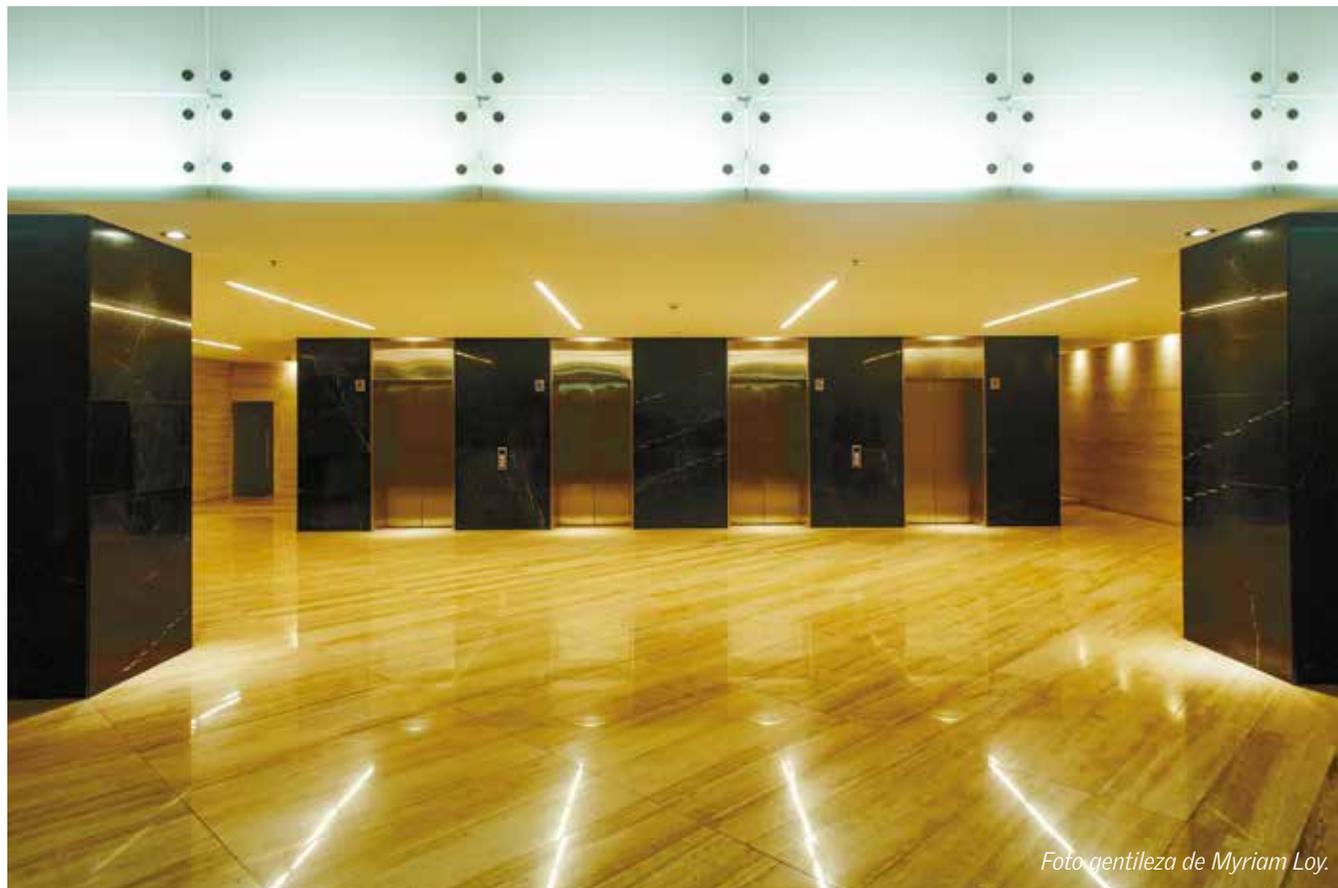


Foto gentileza de Myriam Loy.

**Nombre de la empresa:** Muru Loy Iluminación Arquitectura  
**Año de creación:** 2011  
**Proyectos emblemáticos:** Fachada Edificio Alto Oriente, Fachada Banco Santander Sucursal Valparaíso (edificio patrimonial), Edificio Torre Alto El Golf (proyecto con certificación LEED), Museo Coca-Cola "La Fábrica de la Felicidad", Restaurant Santa Pizza Orrego Luco, y Edificio Arenamaris en Algarrobo Norte (en construcción)  
**Web:** www.muruloy.cl

resistencia a la corrosión, el flujo y las cualidades cromáticas de las luminarias.

"Los diseños modernos intentan ser lo menos invasivos posible, creando equipos electrónicos que son cada vez más compatibles y flexibles a los nuevos sistemas de control y domótica."

Otro tema importante a considerar en relación a la sustentabilidad en iluminación arquitectónica, es la certificación internacional que regula este mercado. Algunas de las más conocidas son LEED en Estados Unidos, BREEAM en Europa, CASBEE en Japón, o bien las que vienen de instituciones nacionales sin fines de lucro, como la AChEE (Agencia Chilena de Eficiencia Energética); destinadas a "promover, fortalecer y consolidar el uso eficiente de la energía, contribuyendo al desarrollo competitivo y sustentable del país".

La oficina Muru Loy Iluminación Arquitectura, explica además, que la iluminación cumple un importante rol en la manera de hacer ciudad conscientemente, y bajo esta perspectiva es

que "debe ser analizada desde el silencio, cuando la ciudad se apaga, con el fin de que las diferentes edificaciones urbanas sean vistas como esculturas de luz y permitan poder mirar el cielo nocturno, que es el real protagonista de la noche. Es una manera de habitar la noche desde el respeto, la seguridad, la estética y la sustentabilidad".

### Sentir la arquitectura a través de la luz

Muru Loy concibe la iluminación como un "material más en el diseño arquitectónico", en donde el objetivo final apunta a "potenciar la calidad sensorial de cada espacio". En definitiva, se intenta "crear espacios cargados de emotividad, dotándolos de una condición sensorial especial, en donde calidez, confort, sensación de seguridad o relajación"; son algunos de los efectos que se buscan integrar. El juego entre "luz, oscuridad y espacio", será entonces la esencia de cada proyecto. etc.

Léenos también en [www.casaetc.cl](http://www.casaetc.cl)



Nuevos cambios de innovación y desarrollo en el área de la construcción se avecinan para Valparaíso, con la implementación de Nodo Smart Building V Región, proyecto que se lanzó hace solo un par de meses en la ciudad porteña y que busca traspasar las bases conceptuales y teóricas de los smart buildings o "edificios inteligentes".



*Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile.*

# Smart buildings: la construcción SUSTENTABLE DEL FUTURO

Por Paula Chávez G. / Fotografías Sofía Musa Muencke.

"Nodo Smart Building V Región", es liderado por Santiago Barcaza, subgerente de Innovación Corporación de Desarrollo Tecnológico (CDT), institución a cargo de la implementación del proyecto financiado por Corfo. "Uno de los objetivos de este nodo es interconectar las redes de la industria para formar un ecosistema que facilite la ejecución de proyectos de smart buildings en la región, donde creemos que contaremos con proyectos concretos en dos a tres años", indica Santiago Barcaza.

Los smart buildings o "edificios inteligentes" son construcciones que cuentan con instalaciones y sistemas de climatización, iluminación, electricidad, seguridad, telecomunicaciones, multimedia, informática y control de acceso; que permiten su gestión, control, automatización de la operación y administración, con la finalidad de aumentar su eficiencia energética, la seguridad, la usabilidad y la accesibilidad.

Para ello, en marzo de este año, comenzaron a realizar una serie de actividades que incluye cursos de gestión de la innovación, concursos de ideas colaborativas, sesiones de match making, desarrollo de prototipos de eficiencia energética, conferencias y talleres; entre los cuales destaca el de transferencia de conocimientos internacional, que se realizará el próximo 25 de junio en Duoc UC, edificio

Torre Titanium.



Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile.

Cousiño, y que traerá al país a dos grandes expositores: el primero, es Paul Edwards, presidente de Better Buildings Partnership (BBP), que articula conocimientos, recursos y asistencia financiera, para maximizar los resultados de un amplio rango de proyectos en energías renovables y eficiencia energética; y Neelabh Singh, experto internacional del Copenhagen Cleantech Clúster (CCC), red danesa de tecnología y desarrolladores de "edificios inteligentes".

La región porteña fue escogida para liderar esta red, debido a la gran cantidad de proyectos de construcción en altura y emprendimientos tecnológicos que posee, y Nodo Smart Building V Región, tiene el desafío durante todo este año de implementar una plataforma en la zona, que genere los cimientos para la construcción de estos "edificios inteligentes" en el futuro cercano. Como explica Santiago Barcaza, dentro de las principales ventajas de los smart buildings, es que "promueven el uso de tecnologías amigables con el medioambiente, ya que estos utilizan energías limpias, lo que incide en una menor emisión de gases contaminantes respecto a edificios más antiguos. En cierto modo, los edificios inteligentes podrían considerarse una versión mejorada de los edificios verdes, ya que además de incorporar mayor tecnología que les permite ser más independientes y eficientes, poseen también las mismas propiedades sustentables de estos".

El proyecto cuenta además con la colaboración de Fundación Fraunhofer, Duoc Valparaíso, Copenhagen Cleantech Cluster (CCC), y el Better Buildings Partnership (BBP) de Toronto; y participarán alrededor de 40 empresas

constructoras, de diseño, de proyectos de ingeniería, arquitectura, construcción y montaje, desarrolladores de software inmobiliario, tecnología solar, instaladores de equipamientos de climatización, entre otras empresas más; y grandes compañías invitadas a las actividades del nodo, a participar en los seminarios, talleres y networkings, para crear redes y oportunidades de negocio a gran escala, entregar conocimiento y complementar las ideas que puedan partir en las mesas de trabajo. De esta forma, lo que se busca es generar nuevas oportunidades de negocios entre pymes y emprendedores de la región de Valparaíso.

En nuestro país, los primeros "edificios inteligentes" se comienzan a construir a principios de los 90'. "El edificio de Movistar fue construido en 1987 con control computarizado de accesos y asistencia, climatización, ascensores, consumo de energía, vigilancia y alarmas. Otro ejemplo, es el edificio Consorcio, construido en 1993, que se reconoce como uno de los pioneros en arquitectura sustentable y aprovechamiento de las tecnologías pasivas de climatización, fundamento principal de los smart buildings", explica Santiago Barcaza.

En la actualidad, algunos de los smart buildings que se encuentran en la Región Metropolitana, son la Torre Titanium de Las Condes, el edificio Beauchef de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile, el edificio Transoceánica de Vitacura, el Hospital Militar y el Mall Plaza Egaña de La Reina; y en regiones, el edificio Bicentenario de Antofagasta. etc.

Léenos también en [www.casaetc.cl](http://www.casaetc.cl)



# Decorar

---

# CON ALMA

Por Francisca Cafati De Giorgis / Fotografías Sofía Musa Muencke y gentileza Indesoul.

Ayudar a las personas a apropiarse de sus espacios y que la casa sea un lugar que se disfrute, que invite a compartir y cree momentos inolvidables, es lo que busca lograr Indesoul, empresa de diseño interior especializada en plasmar la personalidad de quien habita esos ambientes. La idea es intervenir estéticamente para generar experiencias dentro del hogar.



Foto gentileza de Indesoul.



"El diseño está en cada cosa que hacemos y en cada lugar al que vamos", ésa es la importancia que tiene el diseño para Mónica San Juan, diseñadora de ambientes y directora de Indesoul, empresa especialista en crear espacios que reflejen la esencia de las personas que lo habitan. La empresaria comenta que considerando nuestras preferencias personales y tendencias, siempre nos sentimos identificados con algún tipo de estética; sin embargo, a la hora de proyectar un ambiente, no nos apropiamos del lugar. En ese contexto es fundamental que el entorno que habitamos exprese con detalles pequeños, nuestros gustos y cree un sentido de pertenencia en nuestros hogares. Considerando los colores y la inclinación decorativa, se integra la personalidad de los individuos a los espacios, haciéndolos únicos y exclusivos. "Sea grande o pequeño, tenga millones de pesos invertidos u objetos de gran valor personal, cada espacio describe a la persona que lo habita, por esto nuestro rol como diseñadores es esencial a la hora de asesorar a un cliente; porque no solo lo estamos ayudando con la estética, sino que además, guiando para crear un sello personal dentro de su entorno mediato, que lo hace querer disfrutar y permanecer en el espacio que vive", agrega Mónica.



Por lo mismo, el nombre "Indesoul" nace de la unión de las palabras "interiorismo", "decoración" y "alma". Para lograr esa conjunción es importante tratar a las personas como tal y no como simples clientes; tomar en cuenta sus virtudes, defectos, gustos y expectativas, entre otros aspectos de su vida. "Nos preocupamos de conocer a nuestros clientes, a qué se dedican, cuáles son sus lugares preferidos, para poder interpretarlos y plasmar su personalidad en sus casas. Es casi una terapia, tanto para nosotros como para ellos", asegura Mónica.

#### **Manos a la obra**

A la hora de proyectar un espacio, es de gran relevancia considerar la personalidad, y para identificarla se trabajan colores, materiales y texturas para intervenir el espacio. Después, pero no menos importante, se considera la funcionalidad recurriendo a muebles hechos a medida,

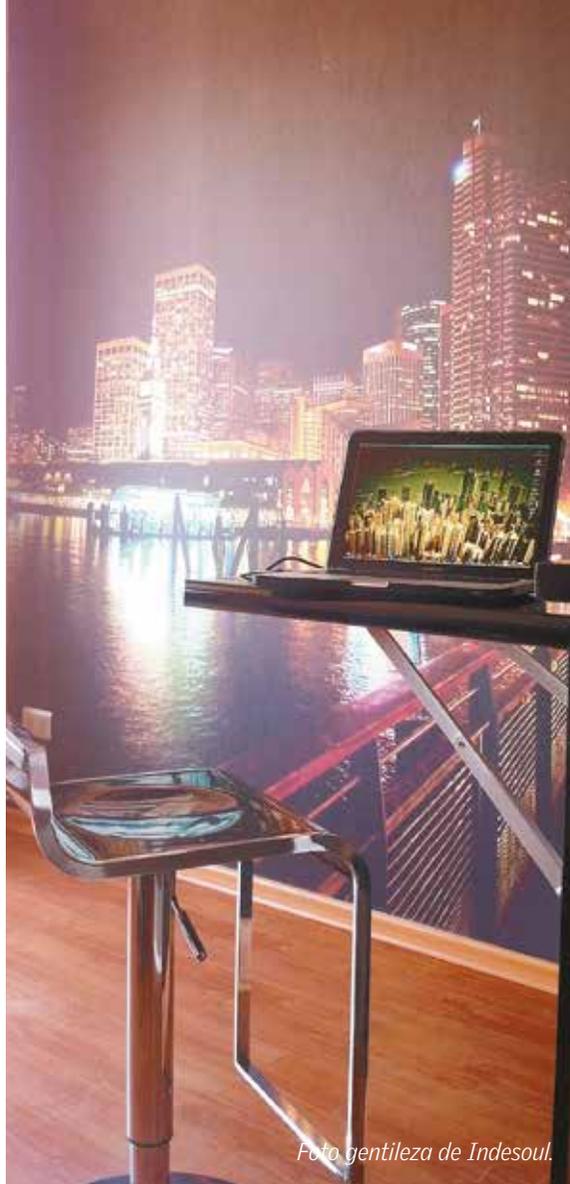


Foto gentileza de Indesoul.



especialmente cuando se trata de ambientes pequeños. "Nuestra labor es ayudar a crear una habitación con el mueble indicado, las medidas exactas y que sea funcional. Hemos realizado desde estanterías hasta sofás a pedido".

En cuanto a las tendencias, en este momento en nuestro país, impera el diseño escandinavo, es decir, lugares blancos con pocos objetos, alguna cuota de color y muebles tipo Eames, con decoración e intervenciones en madera, telares, entre otros elementos. Sin embargo, en el último tiempo ha entrado con fuerza el estilo étnico, muchas telas bordadas, una onda entre hippie e indi, con varios accesorios, siguiendo el fondo tradicional blanco, con detalles coloridos y llamativos. En Europa, están más enfocados al uso del color, con detalles boho, no se limitan al innovar con el uso de la paleta de colores en los ambientes. Por el contrario, el chileno es más clásico en ese sentido.

La mezcla de texturas y diversos tonos en las paredes, es

parte del sello que caracteriza el trabajo de Indesoul, como lo son también los revestimientos naturales (madera, piedra), que no estén muy intervenidos: mientras más natural se vea el material, mejor. En general, se inclinan por colores fuertes como el turquesa, ya que es una tonalidad que a juicio de Mónica se puede integrar a cualquier tipo de espacio.

La fascinación por lo que hace, llevó a Mónica a la última versión de CasaCor, donde junto a su empresa presentó un espacio inspirado en Humberstone, que fue apreciado por rescatar el valor histórico de esta salitrera. Y ésa es una premisa para ella: trabajar sin restricciones. "Puedo diseñar desde la oficina, tomando un café en el Bellas Artes o sentada en la playa, nutrirme de la naturaleza, de la arquitectura y de lo cotidiano, es lo que me hace seguir creciendo como diseñadora", concluye. etc

Léenos también en [www.casaetc.cl](http://www.casaetc.cl)



Foto gentileza de Indesoul.





Estos llamativos tapices de PVC aterciopelados, crean profundidad y perspectiva engañando a la vista. Generan además, un toque lúdico y chic en los ambientes.

Trampas de ojo "Made in France":

**Revestimientos murales**

---

**QUE JUEGAN  
CON LA PERSPECTIVA**

Por Valeska Silva Pohl / Fotografías Sofía Musa Muencke.

Pinturas murales de acentuado realismo, diseñadas con una apariencia que hacen creer al espectador que el fondo se proyecta más allá de un muro, o que las figuras sobresalen de él.

Las "trampas de ojo", de «trampa ante ojo», corresponde a una técnica pictórica que intenta engañar la vista jugando con el entorno arquitectónico, la perspectiva, el sombreado y otros efectos ópticos; consiguiendo una "realidad intensificada". Su origen está en la antigua Pompeya, cuando se descubrió en las ruinas, que las paredes estaban pintadas con el objetivo de extender los espacios pequeños y dar amplitud a los ambientes. Siglos después, fueron los franceses quienes se basaron en esta técnica milenaria y realizaron una digitalización de imágenes reales que traspasaron a tapices de PVC aterciopelados, desarrollando así un artístico y atractivo revestimiento de paredes y muros.

Una periodista chilena y una economista belga, son las socias de Perspectives. Isabel Farren y Marie- Claire de Demandolx coincidieron en el gusto por el arte y lo estético y decidieron importar a nuestro país estos llamativos tapices murales.

"Se llaman 'trampas de ojo' porque crean una sensación de espacio y perspectiva que en la realidad no existe, sino que es una cuestión óptica: es una ilusión lúdica", señala Isabel Farren, socia de Perspectives.





Destaca que los materiales que importan "tienen la ventaja de que, aunque parezca lo contrario, estos tapices no están concebidos necesariamente para espacios grandes o lujosos; sino para crear ambiente, más espacio con un toque especial".

#### **Sello "Made in France"**

Todos los revestimientos murales que importan son de origen francés. Corresponden a materiales de muy buena calidad y que no se realizan en grandes volúmenes. Es un trabajo bastante exclusivo, pero que no tiene un costo muy elevado.

El trabajo es a pedido. Perspectives tiene un stock disponible, "pero también contamos con un catálogo. Si no tenemos el diseño elegido, el cliente lo encarga y lo podemos tener en un plazo que no supera los quince días", afirma Isabel.

Existen varias alternativas y un mismo diseño está disponible

en distintas medidas, por lo que se adaptan a espacios grandes, medianos y pequeños. Otra ventaja es que se trata de un material lavable y su instalación no requiere de ningún tipo de especialización. "Para instalarlo se puede hacer de tres formas: con pegamento 'cola', cintas adhesivas o tachuelas. También se puede meter a la lavadora sin ningún problema, porque queda como nuevo".

Los revestimientos se pueden utilizar en muros y paredes, e incluso en puertas; son diseños muy atractivos tanto para uso comercial como para el hogar; y es ideal para espacios pequeños porque da perspectiva y amplitud al lugar. Entre los diseños se pueden encontrar la panorámica de un elegante departamento francés, bibliotecas, espejos, puertas y jardines.

**Las socias de Perspectives se pueden contactar en los números telefónicos: +56992365800 y +56 978638433.** 

*Léenos también en [www.casaetc.cl](http://www.casaetc.cl)*

Viaje espacial

# Los trolebuses y el SUEÑO DEL RETROFUTURISMO

Por Valeria Barahona V. / Fotos Patricio Rudolff B.



CUIDADO  
AL BAJAR

Instituto de  
Navegación Previsional

Un manjar para quienes disfrutan de la mezcla de las estéticas decimonónica y posmodernas, constituye el servicio de transporte público de Valparaíso, que cada día, por menos de un dólar, conmueve a transeúntes de todo el planeta.





Un freno eléctrico, seguido por una orquesta de engranajes crujiendo cual animal viejo y cansado tras la carrera hacia ninguna parte, suena en calle Cochrane, cerca de plaza Echaurren, llevando a las dudas propias de la realidad del sueño, donde se confunden la arquitectura porteña de inspiración europea elevada a fines del siglo XIX, uno que otro ser escapando de sus pesadillas a través de los vasos, el sonido de un celular y el tiempo que sigue a la posmodernidad donde nos tocó vivir.

Ahí, en ese vacío narrativo con el camino cubierto de adoquines, está el primer paradero de Trolebuses de Chile S. A., servicio de transporte que llamó la atención de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco), al momento de proponer a Valparaíso como "Ciudad Patrimonio de la Humanidad", a principios del siglo XXI, reconocimiento que busca preservar lugares capaces de

rememorar el avance de las sociedades a través de la historia, en este caso, de cómo se vivió la industrialización al fin del mundo.

De este modo, las máquinas Pullman Standard, ahora llamadas "los viejos", fueron declaradas monumento por el Gobierno en 2003, mediante un acta que solicita "la protección al sistema de transporte eléctrico completo, incluyéndose las catenarias, postación, subestación y carro de arrastre, (...) los más antiguos en estado operativo del mundo".

Así, aquel tirón al partir acompañado por la incertidumbre de la muerte ante cada semáforo, seguido por el alivio de la resurrección al recuperar la energía, contribuye a paliar la crisis energética, dolencia eterna de Chile, que el año pasado destacó a los troles en su campaña de eficiencia, donde el jefe de transporte de AChEE, Claudio Gavilán, explicó que "se midieron todos los buses que tienen para determinar cuánto consumen



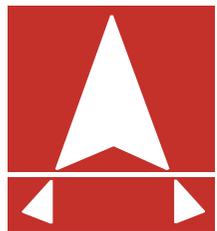
y cuáles son los más eficientes. Se le realizaron mantenimientos preventivos y chequeo de neumáticos, entre otras operaciones que permiten disminuir (aun más) el gasto energético'. Pero el gran espaldarazo a estos gigantes de metal que trasladan a más de dos millones de personas al año, fue aplaudido hace unas semanas, cuando los asientos de cuero y las ventanas con pestillos de metal que bajan por avenida Colón, cuya solvencia económica ha sido cuestionada en múltiples ocasiones desde su partida en 1952, comenzaron a ser acompañados por diez máquinas NAW BT (BGT) 25, provenientes de la Suiza de 1989 e ingresadas al país previa modificación de la normativa que prohíbe la importación de vehículos usados, generando una excepción en base a la costumbre que representan para los porteños. Con una velocidad que alcanza fácilmente a las micros, la suavidad al doblar y su continua vibración electrónica, propia



de los aparatos de nuestra época, los "troles nuevos" llegaron a complementar el servicio prestado por el metro y los ascensores, en busca de la optimización de recursos mediante su "frenado inteligente, que con cada detención regeneran electricidad puesta a disposición de los otros vehículos en la catenaria, lo que produce un menor desgaste en el sistema de frenos mecánicos, y que a la vez reduce el material particulado en el ambiente", detalló el gerente general de Trolebuses de Chile, Juan Antonio Massai.

"Passepartout", se lee en la subida a la máquina más contemporánea del servicio, la que por \$250, y a lo largo de casi cuatro kilómetros, lleva a sus pasajeros hasta el sueño retrofuturista de la calles de Valparaíso, donde el motor de una micro se escucha como un golpe contra el oído. ctc

Léenos también en [www.casaetc.cl](http://www.casaetc.cl)



**ARDAC**  
INMOBILIARIA  
GESTIÓN

Oficina central  
Ecuador 251, 4º piso  
Viña del Mar  
032-2384800

Ventas  
9 0 7 8 8 7 7 6  
7 9 5 9 9 6 9 7

EN TRES ETAPAS

**CASAS**

Gran Horizonte · Alto Sofía · Townhouse

Sala de ventas:  
Blanca Estela con Santa Sofía,  
Pinares de Montemar



Desde 5.900 UF

**1º ETAPA**

Entrega inmediata,  
Santa Bárbara 388, Lomas de Montemar

**2º ETAPA**

Entrega Noviembre 2015,  
Blanca Estela esquina Santa Sofía,  
Pinares de Montemar

**3º ETAPA**

Entrega Abril 2016,  
San Daniel 305, Lomas de Montemar

# Enredaderas de CURIOSA FLORACIÓN

Por Macarena Politis H. / Fotografías Patricio Rudolffi B.

El copihue es una de las enredaderas de más bella floración, y actualmente se encuentra en serio peligro de extinción. Es una de las trepadoras más bellas y ornamentales para plantar en el jardín, su flor es admirada por jardines botánicos alrededor de todo el mundo. El jardín botánico de la Universidad de California, en Berkeley, cultiva distintas variedades de copihue.



**M**anuel Bustos se ha especializado en la reproducción de los copihues. En un comienzo, empezó comprándolos, y se dio cuenta de que eran muy difíciles de encontrar, cada vez más escasos. Manuel fue visionario y continuó con la reproducción de esta bella enredadera de flor, endémica de la zona sur, emblema de nuestra patria.

El copihue, *Lapageria rosea*, es una enredadera de crecimiento lento, su ambiente natural son los lugares húmedos. La planta, desde su nacimiento, tarda casi 10 años en florecer. Hoy es una especie vegetal declarada en peligro de extinción. Su nombre proviene del mapudungun *Kopiwe*, que significa "boca abajo"; su fruto es comestible; dependiendo del lugar donde se plante, es el color que

adquiere la flor; prefiere el suelo ligeramente ácido y bien drenado; fue exportado a Europa por los inmigrantes durante el siglo XIX; se cultivó en Inglaterra y Francia donde se comercializó su fruto.

Los inicios de Manuel fueron en la quinta de don Agustín Edwards, donde trabajó durante casi 20 años; era el brazo derecho del agrónomo a cargo de la quinta, ahí aprendió el oficio y su amor por las plantas. Viajaron mucho, lo que les permitió traer plantas exóticas de distintas partes del mundo a la quinta, hasta que Manuel decidió iniciar su propio negocio y crear el vivero Los Aromos, de plantas nativas, ornamentales y exóticas, y que ya está por cumplir 20 años.



Hoy, cuenta con dos de ellos, uno en Quillota y otro cercano a puente Colmo. Éste es un negocio familiar, en el que comparte con Teresa, su señora, y sus hijos Andrea y Felipe. Es el mayor productor de papiros egipcios (*Cyperuspapyrus*) de la zona, además el vivero reproduce plantas ornamentales exóticas de peculiar belleza, en cuanto a las enredaderas que tiene se destaca el "jazmín del cabo", que ofrece una bella y gran flor de color blanco, de unos diez centímetros de diámetro y muy perfumadas. Otra curiosa trepadora que reproduce es la vigna caracalla, flor caracol o guisante sacacorchos. Ésta es una enredadera tropical, necesita climas cálidos para crecer en óptimas condiciones, sus flores son grandes y olorosas, el color varía del blanco al violeta en distintos tonos, y en una misma flor con forma de espiral; o la passifloradecaissnea, trepadora perenne, semicaduca, apta para clima costero, resistente al frío, y que da una gran flor de entre ocho y diez centímetros

El vivero Los Aromos está ubicado  
en Camino Internacional, predio  
Independencia, sitio 11.  
**Teléfono de contacto:** 2819662  
**Mail:** mbustoslosaromos@gmail.com



de diámetro, color rojo intenso, con centro morado. Ésta es una tapizante de gran valor ornamental, sugerida como muro verde natural.

Está también el abutilonmegapotanicum, enredadera de generosa floración, se reproduce bien en exterior e interior con una buena exposición al sol. Esta trepadora, que también se puede trabajar como un arbusto globoso, presenta una flor de dos colores intensos, rojo en un extremo y amarillo en el otro; es una flor colgante que asemeja a una lamparita china de papel, como las que se lanzan al cielo el día que corresponde al año nuevo chino.

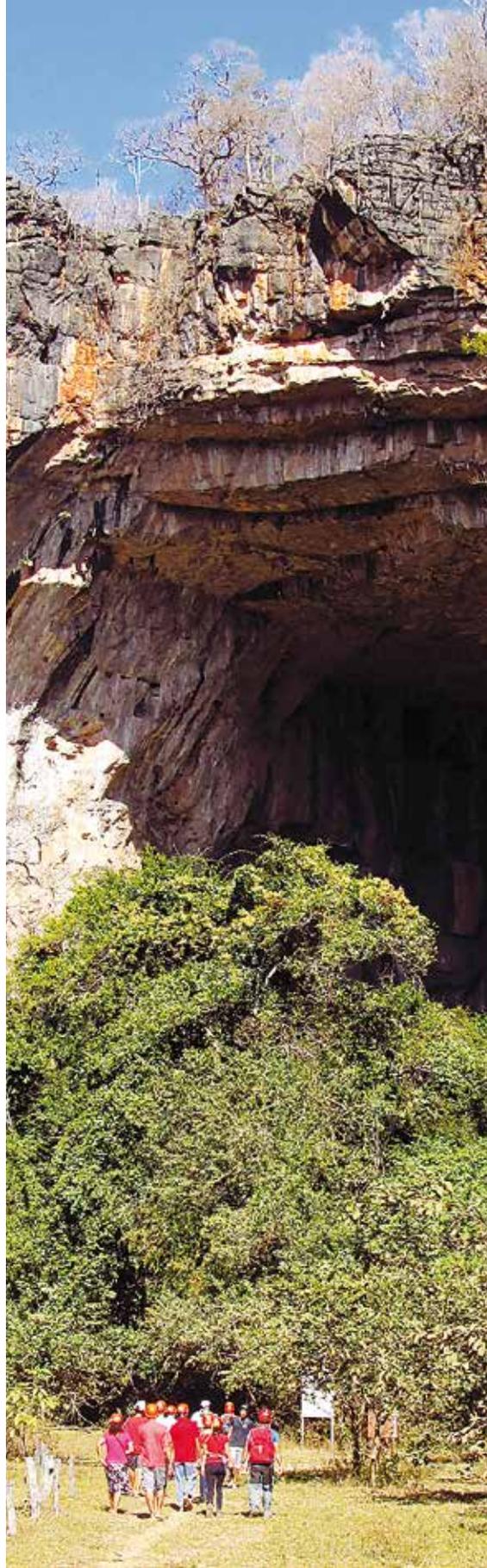
Todas estas enredaderas antes mencionadas, tienen una larga floración, desde mediados de primavera y fines de verano, a fines de otoño; dependiendo de la temperatura ambiente y exposición a la luz del sol. etc.

*Léenos también en [www.casaetc.cl](http://www.casaetc.cl)*

# El mundo subterráneo DE TERRA RONCA

A pocos metros del Camping de Ramiro, se encuentra la caverna Terra Ronca I, donde nos adentramos en la genial aventura de descubrir un mundo subterráneo hasta el momento desconocido para mí. Gracias a nuestro guía, Ramiro, quien además de un vasto conocimiento sobre espeleología, posee la intuición de quien descubrió en la oscuridad y el silencio de las cavernas un conocimiento ancestral; bondades que generosamente nos mostró, con la paciencia de quien sabe que los misterios se develan luego de mucho caminar. Así, iniciamos nuestra travesía hacia el centro de la Tierra.

Texto y fotografías Javiera Silva Ábalos, desde Brasil.



Llegar a Terra Ronca no es nada fácil, no es un lugar muy conocido turísticamente y por eso mismo lo hace más atrayente para mí. Queda en el medio del país, en pleno cerrado brasileño, donde los cristales brillan para todos lados, y el agua nace a caudales. Escuché hablar de este lugar algunas veces en mis viajes por Brasil, me lo recomendó más de un viajero amante de las exploraciones. La experiencia de estar más cerca del centro de la tierra con certeza sería impresionante: escuchar y sentir a la tierra literalmente roncando. Porque en estas cavernas, donde el río entra cavando surcos en sus paredes, hay una gran variedad de cavidades y cámaras internas que provocan un efecto amplificador; entonces cualquier sonido, como el agua corriendo o una piedra cayendo, suena más fuerte y distorsionado, por eso da la impresión de que la tierra ronca.

El acceso más directo es desde Brasilia hasta Posse (317 km), luego 39 km hasta Guaraní de Goiás, y desde ahí, 36 km por una calle angosta de tierra que lleva hasta la Lapa de Terra Ronca, donde aparece la monumental entrada para la caverna más conocida como Terra Ronca I, de 104 metros de ancho por 96 metros de altura; que da para ver desde el camino, motivo por el cual es probablemente la gruta más visitada.



Desde aquí, unos 100 metros más adelante, en dirección a São Domingos, está el Camping de Ramiro, punto de informaciones y de encuentro, donde reside el principal guía del Parque Estadual de Terra Ronca (PETeR), Ramiro, quien ofrece hospedaje y deliciosa comida hecha en cocina a leña.

El PETeR fue creado el 7 de julio de 1989 y tiene 57 mil hectáreas protegidas. Está localizado en los municipios de São Domingos y Guaraní de Goiás, región nordeste del estado de Goiás, ya casi en la divisa con Bahía, donde el límite físico-geográfico es la Serra Geral, un cordón de roca calcárea de 250 km de extensión y 50 km de ancho. Sería el resultado de la descomposición milenaria de mariscos y algas: excavaciones arqueológicas han determinado en sus estudios que ésta solía ser la costa de un mar interno.

Son 169 cavernas catalogadas en la Sociedad Brasileira de Espeleología (SBE), mas estímase que existen más de 300 en la región, incluyendo los municipios de Posse, Guaraní y São Domingos.

La formación de este complejo de cuevas se debería a la acción de los ríos que nacen en la Serra Geral y acaban formando las cavernas al encontrar el macizo de rocas calcáreas en el parque. La región posee una serie de grutas que tienen en común las galerías kilométricas y el gran volumen de los cursos de agua. El PETeR abriga el mayor atractivo espeleológico de América

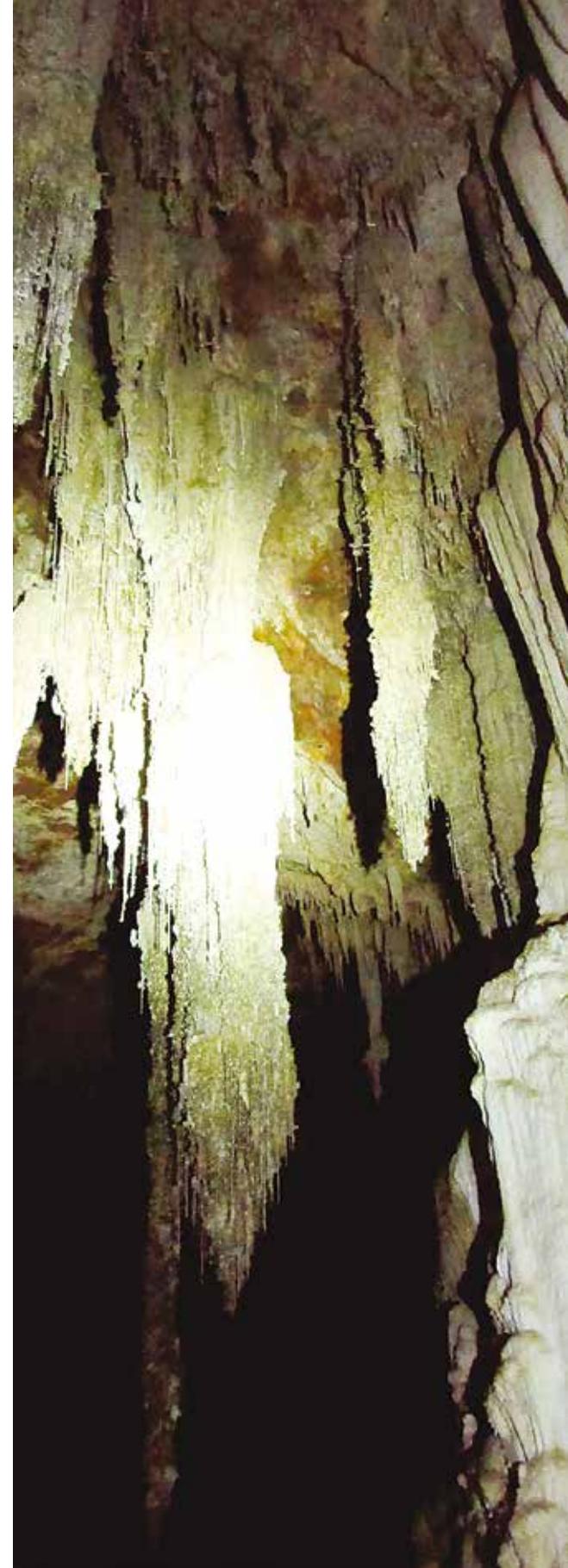
Latina, grutas y cavernas que están entre las cavidades subterráneas más ricamente ornamentadas del mundo.

Ramiro y su familia amorosamente nos acogieron, nos brindaron gratas conversaciones en la simpleza de su casa de adobe, junto a un verde periquito que Ramiro rescató luego de encontrarlo herido y adoptó con todo amor como parte de la familia.

Nuestra experiencia fue fantástica, todo comenzó la noche anterior cuando con un grupo de unas diez personas, entre viajeros y algunos moradores, decidimos dormir en la boca de la caverna Terra Ronca I, en una especie de isla con playa que el curso del río dejó.

La oscuridad, el canto de los pájaros y murciélagos que encontraron aquí su guarida, el sonido del agua corriendo, y la leve mancha de luz que entraba por la enorme boca de esa noche sin Luna, grabaron en mi inconsciente una experiencia inolvidable; una sensación de libertad difícilmente descriptible, que sólo esta enorme casa natural me podría entregar. No era necesario carpa, fue sólo acomodarse en la blanda y cálida arena junto a nuestros sacos de dormir.

Desperté con el grito de los papagayos y guacamayos rojos y azules (amenazados de peligro de extinción), un poco antes de que los primeros rayos de sol se asomaran por la gran boca de este macizo de calcáreo. No dio mucho tiempo para disfrutar





de la exclusividad de la caverna, porque un grupo de cineastas apareció junto con la luz, descubriendo nuestro provisorio campamento.

Entonces fuimos a buscar a Ramiro, porque quedamos de encontrarnos temprano para salir a explorar las cavidades subterráneas. Al contarle que haría una foto-reportaje sobre las cavernas, él nos propuso gentilmente guiarnos a mi compañero y a mí, en la experiencia de adentrarnos en la tierra.

Íríamos a explorar Terra Ronca I, atravesarla hasta donde el cielo aparece nuevamente a 1 o 2 kilómetros de distancia, y luego continuar por la caverna Terra Ronca II. Se dice que por causa de movimientos tectónicos, hace millones de años, cayó una parte del techo de piedra, creando esta otra caverna, menos visitada y con más de 7 kilómetros de extensión, la 16 más larga del país.

En el complejo Terra Ronca, Lapa da Angélica es la más larga, la cuarta del país, con 14 kilómetros de extensión, siendo la favorita de los espeleólogos.

Arribó una familia local para explorar Terra Ronca I con nosotros, y una pareja de brasileños que había llegado esa madrugada, se unió para hacer la travesía completa. Tanto él como ella eran amantes de la escalada y de las exploraciones. Llegamos a la entrada de la caverna, pasamos por la isla que nos acogió la noche anterior, saludamos al grupo de cineastas,

encendimos nuestras lámparas de carburo y comenzamos el viaje de atravesar la enorme gruta. Cruzamos el río varias veces, bajamos y subimos, y en todo el camino iban apareciendo verdaderas esculturas que el tiempo y el agua esculpieron.

Frágiles puntas y diversas formas colgaban desde el techo, conocidas como estalactitas, modeladas por el agua que filtrada por las rocas a través de los siglos, fue depositando lentamente el mineral de calcita, el cual al acumularse formó verdaderas esculturas. Y pasando por ellas el agua escurre hasta el suelo, depositando el mismo mineral y formando puntas y figuras opuestas, llamadas estalagmitas, que con el trabajo y calma del tiempo, llegaron a juntarse a sus pares creando grandes columnas, que a su vez formaron salones gigantescos caprichosamente decorados: una historia de millones de años, de erosión y evolución.

Cuando nuevamente vimos la claridad, la primera caverna había llegado a su fin, subimos a la superficie y el grupo se dividió. Sólo quedamos cinco para continuar, volvimos a bajar y ahora avistamos la segunda caverna, la Terra Ronca II, una gran boca de 120 metros de altura, en la cual nos adentramos, siguiendo nuevamente el curso del río.

Caminamos un kilómetro y llegamos a una gran claraboya que le llaman Oco das Araras, porque allí viven familias

de guacamayos, y se pueden ver decenas de estalactitas iluminadas por la luz del sol.

Desde ahí caminamos más un poco, tal vez otro kilómetro, hasta el "Salón de los enamorados", un lugar mágico, lleno de columnas y formaciones increíbles, como una estalactita en forma de flor detalladamente esculpida, frágil, pero a la vez, con un poder único de resistir a todas las variaciones del tiempo y el espacio físico. Le llaman helictita, y se distingue por crecer en diferentes direcciones, cambiando su eje en una o más etapas de su crecimiento. Tiene forma curva y en ciertas ocasiones consigue desafiar a la propia gravedad. Podría afirmar que es la más delicada de las formaciones subterráneas, y tal vez la más difícil de ver, porque entre mayor acceso, menor es la posibilidad de conseguir sobrevivir. Ramiro nos pidió apagar nuestras lámparas y quedarnos en silencio. Luego, desapareció. Y unos minutos después vimos una pequeña luz a algunos metros de distancia. Ramiro comenzó a hacer movimientos, como una danza pausada, con luces y sombras. Me llené de admiración. Por un momento me dio la impresión de que las sombras tomaban vida propia y nada en ese instante era más grande y perfecto que el poder que creó tamaña obra de arte. Tal vez el museo más impresionante que visité. etc.

Léenos también en [www.casaetc.cl](http://www.casaetc.cl)

Figura de manzana mordida  
\$29.990  
TDECORO



Set pisco sour / cerámica gres  
\$27.000  
DECO ROBLE



Florero asiático  
\$32.000  
DECO ROBLE



Cereza de cerámica con peltre  
\$23.990 pequeña,  
\$27.990 grande,  
\$25.990 mediana  
TDECORO



# OBJETOS

Producción Denise Madain D. / Fotografías Sofía Musa M.

Tienda: TDecoro  
Dirección: Mall Marina Arauco, Módulo Primer Piso,  
Viña del Mar.

Tienda: Deco Roble  
Dirección: Avda. Borgoño 14190, Viña del Mar.

Tienda: Mahogany  
Dirección: Avda Borgoño 14580, Plaza Reñaca, Local 17, Viña del Mar.

Joyero tibetano  
\$136.000  
MAHOGANY



Botella flor de lis  
\$97.000  
MAHOGANY





# Impregnando Madera desde 1985

Madera Dimensionada, Elaborada,  
Postes para Electrificación y Telefonía,  
Rollizos y Polines Agrícolas,  
Juegos Infantiles y Muebles de Exterior.



▶ **SALA DE VENTAS BODEGA DISTRIBUCIÓN CONCÓN**

Dirección: Camino Con-Con Quintero k/2 s/n,  
Parque Industrial Las Gaviotas, Quintero.  
fono: (56-32) 281 19 85-2811100  
fax: (56-32) 281 17 34

▶ **SALA DE VENTAS MAITENCILLO**

Dirección: Ruta F-30E, Parcela 1, Linda Loma S/N, Maitencillo.  
fono: (56-32) 277 20 05

▶ **PLANTA QUIRIHUE**

fono: (56-42) 253 15 19

[www.mccl.cl](http://www.mccl.cl)

# NOCHE DE MALBEC



En el marco del mes del Malbec, Viu Manent le rindió un tributo, con su icónica "Noche del Malbec" a festejar en Santiago y Viña del Mar respectivamente. Se realizó en el Hotel Sheraton Miramar y fue un imperdible panorama para los amantes de los tintos con personalidad.

Por Sofía Musa Muencke.



06



07



02



03

**01** Andrés Araya, Sara Rojas, José Miguel Viu, Macarena Pérez y Nelson Aravena. **02** Macarena Torres y José Miguel Viu. **03** Daniella Romanini y Juan Armando Soruco. **04** José Miguel Viu y José Miguel Viu hijo. **05** Carolina Contreras, Genoveva Barbieri y Paula Chávez. **06** Macarena Torres y Serrana Verges **07** Valeria Bisañez y Rafael Letelier. **08** Carolina Vicencio y Daniel Gambra **09** Rebeca Jara y Daniela Hidalgo. **10** Adrián Monén.



04



08



09



05



10

# ●●● SOCIALES

## XIX BIENAL DE ARQUITECTURA Y URBANISMO 2015



01

La Bienal de Arquitectura y Urbanismo es una iniciativa de la Fundación Espacio y Desarrollo del Colegio de Arquitectos de Chile que para esta XIX versión contó con la participación de la Asociación de Oficinas de Arquitectos (AOA) y las Escuelas de Arquitectura de Chile, además de la colaboración del Gobierno de Chile (a través del FONDART), y entidades privadas. El evento estuvo abierto desde el 16 al 26 de abril, en el Parque Cultural de Valparaíso.

Por Sofía Musa Muencke.



06



02



03



07



04



05

**01** Martín Mege, María del Carmen Valdez y Matías Rivera. **02** Bárbara García, Arturo Garretón y Alejandro Garretón. **03** Joaquín Saavedra, Francisco Sánchez, Gabriel Castillo y Matilde Fernández. **04** Scarlett Greco y Juan José Álvarez. **05** Joaquín Velazco, Marcos Zegers y Magdalena Ulloa. **06** Constanza Morales, Gabriela de La Piedra, Aitana Arroyo, y Daniel Vargas. **07** Blanca Valdez, Juan Echaurren, Jacinta Diestre, Javier Insunza y Natalia Yunis

**ADZA** Te ayudamos a desarrollar tus ideas!  
ARQUITECTURA Y DISEÑO

Planos, regularizaciones, ampliaciones, diseño interior...

[www.adza.cl](http://www.adza.cl) [info@adza.cl](mailto:info@adza.cl)

# GROSSMAN.CL

VENTAS - ARRIENDOS - PROYECTOS  
ADMINISTRAMOS SU PROPIEDAD

NICOLAS & DANIEL  
GROSSMAN  
PROPIEDADES

Concón, desde UF5.705.-  
Avda. Central 1127.



Solo 9 casas DFL-2, sólidas, excelentes terminaciones, termo panel. Living-comedor, escritorio, cocina equipada, terraza, patio servicio, 3 dormit., 3 baños, ppal. en suite, Amplio Family, 2 estacionamientos. Entrega: Marzo 2016, Visitar de 11 a 19 Hrs. (excepto Martes) en Los Peumos 595, F: 32-3194189 / 6-8363222. www.grossman.cl Código 642874

Quintero, desde UF 7.500.-  
Mantagua.



Linda casa en condominio, sector residencial, tranquilo y seguro, 170/1.100 m2 app., L-C con salida a jardines y piscina, 4 dormit., 3 baños ppal. en suite, cocina equipada, dependencia, estudio independiente c/baño, ventanas termopanel y pvc, energía solar, luces led, riego automático, estanque subterráneo para reserva de agua. www.grossman.cl Código 642057

Reñaca, desde UF 6.000.-  
Salvador Vergara 264.



Parques de Reñaca. Exclusivos Dptos. Nuevos, excelentes terminaciones, 3 dormit., 2 baños, estar, amplias terrazas, calefacción, termopanel, Piscina, Quincho, Sala Múltiple, Gimnasio, Visitar Directo de 11-19 hrs (Excepto Martes) F: 32 - 283 93 81 Cel: 9333 1100 www.grossman.cl Código 631859

Viña del Mar, UF 7.500.-  
Miraflores.



Casa esquina con excelente ubicación, plena avenida Uno Norte, 156 m2 construido, 255 m2 terreno, Living, comedor, 3 dormitorios, 2 baños, 2 estacionamientos, terraza, antejardín, bodega o garaje. www.grossman.cl Código 626351

Reñaca, UF 7.300.-  
Los Almendros



Excelente casa 2 pisos en condominio, soleada y luminosa, 140/300 m2 app., Espacioso living comedor, 5 dormitorios, 3 baños, principal en suite, escritorio, cocina con logia incorporada, patio servicio y jardín, 2 estacionamientos, orientación poniente. www.grossman.cl Código 640368

Viña del Mar, UF6.887.-  
Oriente.



Excelente departamento, cercano supermercado, farmacias, 130 m2 mas 16 m2 terrazas, Living-comedor, 3 dormitorios, escritorio, 3 baños, ppal. en suite, cocina amoblada, logia, estacionamiento y bodega. www.grossman.cl Código 676230

Viña del Mar, UF 5.468.-  
Poniente.



Dpto. primera vista al mar, 70 m2 mas 10 m2 terraza cerrada, Estar-comedor, amplia suite, baño ducha, cocina amoblada terraza, estacionamiento y bodega, ascensor panorámico, sala múltiple, lavandería. www.grossman.cl Código 637365

Reñaca, UF 6.900.-  
Los Almendros.



Casa con desniveles en muy buen estado construcción mixta 130/620 m2 app, Living comedor muy luminoso y soleado, 4 dormitorios grandes con piso parquet, 3 baños, principal en suite, Amplio patio en desnivel con árboles frutales nuevos, bodegas y canil. www.grossman.cl Código 638587

Reñaca, UF 4.400.-  
Costa.



Excelente Dpto. con espectacular primera vista, sector Edmundo Eluchians, 80/12 m2, Living Comedor, 2 dormitorios 2 baños, principal en suite, cocina equipada, Linda terraza con vista panorámica vista, estacionamiento. Edificio con piscinas temperada y aire libre, gimnasio, sauna, conserjería permanente. www.grossman.cl Código 641898

Viña del Mar, UF 4.869.-  
Recreo.



Espectacular Depto. en la mejor ubicación de Recreo, vista panorámica al mar, 75 m2 app., living-comedor, 2 dormitorios, 2 baños, ppal en suite, walking-closet, cocina americana, cubiertas de granito, terraza cerrada, bodega y 2 estacionamientos. www.grossman.cl Código: 641628

Villa Alemana, UF 6.480.-  
Quebrada Escobares



Casa sólida 300/6.000 m2, galería, gran living-comedor, 4 dormit., 2 baños, ppal en suite, mesa pool y piano, piscina 4x6, pozo, agua potable, frutales, bodega, parcela inserta en un paisaje de Quebrada Escobares, vegetación nativa, flora y fauna, con un privilegiado microclima. Gran plusvalía, cercano a Troncal Sur. www.grossman.cl Código 634410

Olmué, UF2.000.-  
Central.



Lindo terreno plano, 2.670 m2, rectangular, urbanizado, con napas de agua, frutales, a 100 mts de Avenida Eastman, paradero 6 1/2 Ubicado en la ciudad ecológica de la V región. www.grossman.cl Código 627842

# GROSSMAN.CL

Viña del Mar, Con Con, Valparaíso, Quilpué, Curauma... y donde usted nos necesite  
5 1/2 Poniente 37 (entre 1 y 2 norte) ☎ Clientes, **Viña del Mar, F: (32) 268 93 39, Cel: 9335 7001**  
En Santiago: Las Condes, Providencia, Vitacura, Lo Barnechea, La Dehesa, Fono: (02) 2 897 91 03

C  
CASA etc.

Te acompañamos en todo momento.

las mejores alternativas para tu nuevo hogar

www.casaetc.cl

ENTREGA  
INMEDIATA

# ESPACIO LA FORESTA

R E Ñ A C A

80% VENDIDO

SÓLO 2 DEPARTAMENTOS POR PISO  
TERMINACIONES DE PRIMER NIVEL

VISITE PILOTO

ESPACIO LA FORESTA .CL

3 DORMITORIOS.  
3 BAÑOS + ESTAR.

DESDE UF 5.834

GASTÓN HAMEL 575 • REÑACA • TEL: (032) 283 5208 • CEL:(56 9) 91592271

 **SANTOLAYA**  
CONSTRUCTORA  
INMOBILIARIA

**DEISO**  
Desarrollo Inmobiliario Santolaya

Vende  
 **STITCHKIN**

DEFINITIVAMENTE,  
LA MEJOR VISTA DE VALPARAÍSO

DÚPLEX - LOFT - 1 · 2 · 3 DORMITORIOS - STUDIO

EL LUJO DE TENER AIRE Y MAR A TUS PIES,  
CON LA MEJOR VISTA PARA DISFRUTAR  
ARQUITECTURA **MATHIAS KLOTZ**

COMPRES SIN IVA 2015

Mirador  
*Barón*  
[www.edificiomiradorbaron.cl](http://www.edificiomiradorbaron.cl)

VEN Y COMPRUEBA LA VISTA. SALA DE VENTAS: Av. Diego Portales 449, Cerro Barón, Valparaíso / +56 32 259 5543